



Nightly News Full Episode - July 11

【NBC News 20250712 印度航空空难调查 | FBI因爱泼斯坦文件引发的紧张局势 | 德州洪灾后续 | 大峡谷附近野火 | 一名逃犯的大胆越狱】

Summary: Tonight's coverage includes the Air India crash investigation, FBI tensions over Epstein files, Texas flood aftermath, wildfires near the Grand Canyon, and an escaped convict's daring prison break.

摘要：今晚节目涵盖印度航空空难调查、FBI因爱泼斯坦文件引发的紧张局势、德州洪灾后续、大峡谷附近野火以及一名逃犯的大胆越狱。

FULL EPISODE

 **NBC**
NIGHTLY
NEWS
with TOM LLAMAS

 **NBC NEWS**



 Estimated Reading Time: 29 min










 四级生词  六级生词  雅思生词  托福生词  专八生词  SAT生词  考研生词 
GRE生词  高考生词  其它生词生词

Table of Contents

- 00:00:00 Tonight, the major clue just revealed in that air India disa
- 00:00:21 And while investigators are looking into whether one of the
- 00:00:49 It comes as wildfire season takes off.
- 00:01:13 Our date line exclusive, the Ditty trial insiders, speaking
- 00:01:36 Nightly news starts right now.
- 00:02:03 The question tonight, why?
- 00:02:24 We begin tonight with Tom Costello in Washington.
- 00:02:47 The other pilot responded that he did not do so.
- 00:03:10 260 people on board and on the ground die.
- 00:03:32 The plane's black boxes providing the first clues.
- 00:03:52 Previously reported cameras in the cockpit might also provid

- 00:04:18 And Tom joins us now live.
- 00:04:37 And so far none.
- 00:05:00 Tom.
- 00:05:16 Yes, Tom.
- 00:05:42 Now, during his time as a podcaster, Bongino questioned whet
- 00:06:05 But one of the most popular tourist destinations in America,
- 00:06:31 Park officials telling tourists, get out now.
- 00:06:55 Back in Arizona, a major problem, sweltering conditions fuel
- 00:07:24 Tom, Steve Patterson for us tonight.
- 00:07:46 I've never seen anything like it, a little narrow river that
- 00:08:08 This was a thing that has never happened before.
- 00:08:38 Today's survivors reckoning with reality.
- 00:08:59 We were just in shock looking at everything here and everyth
- 00:09:19 And tonight here in Curville, as the number of these crosses
- 00:09:42 Liz Croyts is there.
- 00:10:05 I can't care.
- 00:10:24 We fought for your freedom and he's not even free.
- 00:10:45 What happened in California is just another example of prote
- 00:11:07 And in Macalan, an armman was killed after shooting at a bor
- 00:11:28 But immigrant advocates slamming President Trump's deportati
- 00:11:49 The farm workers union previously said he had died.
- 00:12:14 According to officials Grant Hardin seen here escaping an Ar
- 00:12:37 Not a specific for me to prime in, you know, the ballpark of
- 00:13:11 You don't open that gate for anybody or anything.
- 00:13:34 He has now been moved to a super max facility and faces new
- 00:13:58 We've got exclusive new interviews and details about Sean Di
- 00:14:23 It was Mania and it was just toxic.
- 00:14:45 What do you do? Cry, unfortunately.
- 00:15:12 Despite that, Hayes says Combs directed the action and Ventu
- 00:15:39 After that came the criminal charges, the trial, and the ver
- 00:15:59 Andrea Canning and BC News, New York.
- 00:16:25 Look at that.
- 00:16:49 His son's got the chopper to drop all of that money.
- 00:17:12 David Gergen was 83 years old.
- 00:17:34 Shakyal Brewster has this one.
- 00:18:01 It wasn't a smile, it was a smirk.

- 00:18:24 The incident leaving Prior without a truck to use.
 - 00:18:44 A more than 400 horsepower reward for his massive act of bra
 - 00:19:07 Good night.
-

 00:00:00

🎵 Tonight, the major clue just revealed in that air India disaster, with the pilots said to each other just before they lost control.

今晚，印度航空空难的关键线索被披露，飞行员在失控前的对话曝光。

🎵 The new report just in on that crash that ended in a massive fireball killing hundreds on board.

最新报告显示，这场空难以巨大火球终结，机上数百人遇难。

🎵 Photos of the burned out controls, some of those switches in the wrong position immediately after takeoff.

烧毁的操纵装置照片显示，部分开关在起飞后立即处于错误位置。

[Back to Top](#)

 00:00:21

🎵 And while investigators are looking into whether one of the pilots intentionally cut off fuel to the engines.

调查人员正在核实是否有一名飞行员故意切断了发动机燃油供应。

🎵 People breaking tonight, the Jeffrey Epstein files, dividing the top levels of the Justice Department.

突发新闻：杰弗里·爱泼斯坦文件引发司法部高层分歧。

🎵 The FBI official and Trump ally threatening to leave the bureau after officials didn't release more files.

一名FBI高官兼特朗普盟友因未公开更多文件威胁辞职。

▶ President Trump in Texas, one week after those deadly floods, took homes and families, saying he's never seen anything like it.

特朗普总统在德州致命洪灾一周后视察灾情，称从未见过如此景象。

[Back to Top](#)

 00:00:49

▶ It comes as wildfire season takes off.

与此同时，野火季节爆发。

▶ The giant plumes of smoke at the Grand Canyon, forcing evacuations.

大峡谷上空的巨大烟柱迫使居民撤离。

▶ The lightning strike that set off the inferno.

闪电引发了这场地狱般的大火。

▶ The incredible new details on the mandub, the devil of the Ozarks, how he escaped prison.

关于"奥扎克恶魔"越狱的惊人新细节。

▶ He used a sharpie to make his prison clothing look like a law enforcement uniform.

他用马克笔将囚服伪装成执法制服。

▶ Plus, what was inside that car that helped him on the run?

此外，车内有何物品助其逃亡？

[Back to Top](#)

 00:01:13

▶ Our date line exclusive, the Ditty trial insiders, speaking out for the first time.

《日界线》独家报道：迪迪案内部人士首次发声。

▶ What his longtime personal assistant tells us, she witnessed first hand.

其长期私人助理讲述亲眼所见。

▶ The skyscraper sized icebergs adrift and heading towards a small town.

摩天大楼大小的冰山漂向小镇。

▶ And the surprise in the sky, the helicopter dropping money and rose petals to fulfill one man's last wish.

空中惊喜：直升机撒钱和玫瑰花瓣实现男子临终愿望。

[Back to Top](#)

 00:01:36

▶ Nightly news starts right now.

《晚间新闻》现在开始。

▶ And tonight as we come on the air, we have some breaking news on that deadly air India crash that killed 260 people.

今晚节目开播之际，我们带来印度航空致命空难致260人遇难的突发新闻。

▶ That fly you see it right here fell from the sky and crashed into a massive fireball.

您所见的这架飞机坠落后化作巨大火球。

▶ Investigators now revealing they believe the fuel supply to the engines was suddenly cut off.

调查人员透露，他们认为发动机燃油供应被突然切断。

[Back to Top](#)

▶ The question tonight, why?

今晚的问题是：为什么？

▶ The new report with images and new details from that cockpit voice recorder indicating one of the pilots was heard asking why the fuel supply to the engines was cut off that other pilot then saying he didn't do it.

驾驶舱录音显示，一名飞行员质问为何切断燃油供应，另一名飞行员否认所为。

▶ You can see the burned and scarred controls from the doom flight right here.

此处可见失事航班烧焦的控制装置。

▶ That may hold the clues to solving this mystery.

这些可能是解开谜团的关键。

[Back to Top](#)

▶ We begin tonight with Tom Costello in Washington.

今晚节目由华盛顿的汤姆·科斯特洛开启。

▶ The preliminary air India crash report says that seconds after flight 171 took off, the fuel cutoff switches for both engines went from run to cut off.

印度航空空难初步报告显示，171航班起飞数秒后，双发燃油切断开关从运行转为关闭。

▶ Within one second, the engines lost power.

一秒钟内，发动机失去动力。

▶ The report states in the cockpit voice recording, one of the pilots assert asking the other, why did he cut off?

报告称录音中一名飞行员质问对方为何切断燃油。


 00:02:47

 The other pilot responded that he did not do so.

另一名飞行员否认操作。

 The switches were flipped back to run, but it was too late.


开关虽被拨回运行位，但为时已晚。

 The report says one of the pilots radioed a Mayday as the plane soon crashed into a medical school dormitory.

报告称飞行员发出Mayday求救信号后，飞机坠毁于医学院宿舍。


 This report suggests that those switches were moved by a person.

报告表明开关被人为操作。


 Whether it was inadvertent or deliberate, we don't know yet, but those switches were moved by a person.

无论无意或故意，开关确被人移动。

 00:03:10

 260 people on board and on the ground die.

机上与地面共260人遇难。

 Newly released photographs show the plane's landing gear extended as photos from the ground confirm.

新发布照片显示起落架未收起，地面照片证实此点。

▶ And the fuel control switches back in the run position.

燃油控制开关已回到运行位。

▶ Sources with knowledge of the investigation tell NBC News the fuel switch comes with a safety guard.

消息人士告知NBC新闻，燃油开关配有安全护罩。

▶ A pilot must pull up and twist it to turn it off.

飞行员需拉起并旋转才能关闭。

[Back to Top](#)

 00:03:32

▶ The plane's black boxes providing the first clues.

飞机黑匣子提供首批线索。

▶ There are two black boxes on board a plane.

每架飞机配有两个黑匣子。

▶ One of them is the cockpit voice recorder.

其一是驾驶舱语音记录仪。

▶ With multiple microphones inside the cockpit, it records the conversations between the pilots and all of the alarms going off.

通过舱内多个麦克风记录飞行员对话与警报声。

▶ The flight data recorder captures thousands of pieces of data about the plane's performance.

飞行数据记录仪捕获数千条性能数据。

[Back to Top](#)

⏮ Previously reported cameras in the cockpit might also provide critical evidence.

此前报道的舱内摄像头或成关键证据。

⏮ John Austrower is the editor and chief at the aircurrent.com.

约翰·奥斯特罗弗任航空媒体主编。

⏮ Why would that crew have turned off the fuel control switches?

机组为何关闭燃油控制开关？

⏮ Is there any explanation for that?

对此有何解释？

⏮ The heaven ruled out sabotage?

是否排除蓄意破坏？

⏮ It's on the table, but I would say that everything is on the table at this point relative to all the possibilities for understanding why these switches moved.

所有可能性都在考虑范围内。

[Back to Top](#)

⏮ And Tom joins us now live.

汤姆现在进行现场连线。

⏮ Tom, let's be clear here.

汤姆，请明确说明。

⏮ Is there any indication of a problem with the plane or its engines or is this all pointing to the actions of the pilots?

是否有飞机或发动机故障迹象，或均指向飞行员操作？

▶ And at this point, it is all about the pilots.

目前证据均指向飞行员。

▶ If investigators have found an obvious malfunction or if defect with the 787 or the GE engines by now, they would have issued an urgent service alert.

若发现787或GE发动机明显故障，早该发布紧急维修警报。

[Back to Top](#)

 00:04:37

▶ And so far none.

但至今未有。

▶ None issued by Boeing, the FAA, the NTSB, Boeing, GE engines none.

波音、FAA、NTSB均未发布。

▶ And the Indian investigation board says it does not recommend systemic actions linked to this crash.

印度调查委员会表示不建议采取系统性措施。

▶ No global alert.

无全球警报。

▶ Air India just out with a statement, Air India says that it stands in solidarity with the families and those affected by the accidents.

印度航空声明称与遇难者家属站在一起。

▶ And it, in fact, it acknowledges receipt of the report.

并确认已收到报告。

[Back to Top](#)

 00:05:00

 Tom.

汤姆。

 All right, Tom Costello with that stunning new report.


感谢汤姆·科斯特洛的震撼报道。

 Tom, we thank you.


汤姆，谢谢。

 Now to our new reporting about a potential shakeup at the FBI.

现在报道FBI可能的人事变动。

 We have a disagreement about how much information to release involving the death of Jeffrey Epstein.

关于杰弗里·爱泼斯坦死亡信息的公开程度存在分歧。

 Gabe Gutierrez is at the White House tonight.

盖比·古铁雷斯在白宫报道。

 Gabe, this involves a top leader at the bureau.

盖比，此事涉及FBI高层。

[Back to Top](#)

 00:05:16

 Yes, Tom.

是的，汤姆。

▶ Deputy FBI director Dan Bongino is considering resigning after a heated confrontation with Attorney General Pam Bondy.

副局长丹·邦吉诺因与司法部长激烈冲突考虑辞职。

▶ That's according to a person who is spoken with Bongino and a source familiar with his interactions with Bondy.

消息人士透露。

▶ One of the sources saying Bongino is, quote, out of control furious at the Justice Department is not releasing more information about Jeffrey Epstein and is threatening to quit unless Bondy is fired.

消息称邦吉诺"暴怒"于司法部未公开更多爱泼斯坦信息，威胁辞职除非部长被解职。

[Back to Top](#)

 00:05:42

▶ Now, during his time as a podcaster, Bongino questioned whether there had been a cover up over Epstein's death.

邦吉诺任播客主时曾质疑爱泼斯坦死亡被掩盖。

▶ In response to all this, the White House now says, quote, the continued fixation on sewing division in President Trump's cabinet is baseless and unfounded in reality.

白宫回应称"对特朗普内阁分裂的持续关注毫无根据"。

▶ Tom.

汤姆。

▶ All right, Gabe, we thank you.

感谢盖比报道。

▶ Outlast, hot and dry conditions are stoking wildfires, forcing evacuations.

持续高温干燥加剧野火，迫使疏散。

[Back to Top](#)

 00:06:05

▶ But one of the most popular tourist destinations in America, the Grand Canyon, Steve Patterson reports as crews get to work on the fire lines.

史蒂夫·帕特森报道消防员在大峡谷火线作业。

▶ Tonight, this guy's above one of America's greatest natural wonders shrouded in plumes of towering smoke.

今晚，美国最伟大自然奇观上空笼罩浓烟。

▶ The North Rim of the Grand Canyon National Park now closed after the White Sage Fire, sparked by a lightning strike, exploded overnight, rapidly expanding to more than 8,000 acres.

北缘因闪电引发的白鼠尾草火关闭，过火面积一夜扩至8000英亩。

[Back to Top](#)

 00:06:31

▶ Park officials telling tourists, get out now.

公园官员要求游客立即撤离。

▶ We're going to have people responding, trying to combat this fire as best as possible.

我们将全力组织灭火。

▶ Wow.

哇。

▶ Morgan Lane took this video from her property near the fire.

摩根·莱恩在火场附近拍摄此视频。

▶ We got the live evacuation notice on our cell phones.

我们收到手机实时疏散通知。

▶ Meanwhile, across the border in Utah, the deer creek fire burning out of control, also forcing evacuations as crews attack the flames from the air.

犹他州鹿溪火失控，空中灭火同时强制疏散。

[Back to Top](#)

 00:06:55

▶ Back in Arizona, a major problem, sweltering conditions fueling the fire.

亚利桑那州酷热助长火势。

▶ Can you feel that smoke right now?

现在能闻到烟味吗？

▶ Yeah, you can smell it.

是的，很浓。

▶ It's crazy.

太疯狂了。

▶ It's very thick, almost apocalyptic.

浓烟密布如末日。

▶ To just see these clouds of smoke just coming in.

看着烟云压境。

▶ Tom, no containment on this fire so far.

汤姆，火势尚未受控。

▶ The problem is crews are also battling the forecast, those high temperatures, mixing with very strong winds and miles of this dry brush, all the recipe for the flames to spread.

高温、强风与干燥灌木形成完美蔓延条件。

[Back to Top](#)

bilibili 00:07:24

▶ Tom, Steve Patterson for us tonight.

史蒂夫·帕特森报道。

▶ Steve, thank you.

史蒂夫，谢谢。

▶ Now to the deadly flooding in Texas that claim more than 120 lives.

现在报道德州致120余人死亡的洪灾。

▶ President Trump visiting the Hill Country today, surveying that damage and meeting with first responders and victims' families.

特朗普总统今日视察灾区并慰问救援人员与遇难者家属。

▶ Here's Morgan Chesky.

摩根·切斯基报道。

▶ President Trump today on the ground in Curville, Texas, one week after the nightmare flood, left a deadly wake of devastation.

特朗普总统在洪灾一周后亲临德州库维尔。

[Back to Top](#)

bilibili 00:07:46

▶ I've never seen anything like it, a little narrow river that becomes a monster.

"从未见过如此景象，小河变成怪兽"。

▶ The president and first lady meeting with grief-stricken families and defending the local response.

总统夫妇慰问悲痛家属并为地方应对辩护。

▶ The questions over where there more could have been done to warn those along the river.

质疑是否可加强沿岸预警。

▶ That's easy to sit back and say, oh, what could have happened here there?

"事后指责很容易"。

▶ You know, maybe we could have done something differently.

"或许本可采取不同措施"。

[Back to Top](#)

 00:08:08

▶ This was a thing that has never happened before.

"这是前所未有的事件"。

▶ With the number missing slowly dropping, the death toll remained staggering.

失踪人数缓降，死亡人数仍惊人。

▶ The floods now claiming at least 121 lives.

洪灾已致至少121人遇难。

▶ Today authorities identifying Kellyanne like tall as the latest loss from Camp Mystic.

今日确认营地遇难者凯莉安·莱克托尔。

▶ The eight-year-old scene here singing at a recent Christmas concert.

这名8岁女孩曾在圣诞音乐会演唱。

▶ In Dallas, hundreds honoring another eight-year-old camper, Hadley Hannah, remembered with love near her hometown.

达拉斯数百人悼念同岁遇难者哈德利·汉娜。

[Back to Top](#)

 00:08:38

▶ Today's survivors reckoning with reality.

幸存者面对现实。

▶ This was a living room.

"这里曾是客厅"。

▶ In hunt, Lori Lowe was home with her husband, waking up overnight to water rushing in.

洛瑞·洛威与丈夫半夜被洪水惊醒。

▶ I knew we were in trouble by the time we got to our truck.

"到卡车时已知情况危急"。

▶ Three feet deep, raging river.

"三英尺深的汹涌河水"。

▶ That was our bedroom.

"那是我们的卧室"。

▶ Danny O'Leavus giving us a heartbreaking tour of his gutted home.

丹尼·奥利瓦斯带我们参观被毁的家。

[Back to Top](#)

 00:08:59

▶ We were just in shock looking at everything here and everything was still inside floating and we even had fish in one of the rooms in there.

"震惊地看着漂浮的物品，甚至有鱼游进房间"。

▶ Now an army of volunteers tackling this tragedy one day at a time.

志愿者大军每日处理灾情。

▶ You got your whole house and your front yard and yet you somehow feel like one of the lucky ones here.

"虽然房屋全毁，仍感幸运"。

▶ Very fortunate because we're alive.

"活着就是万幸"。

[Back to Top](#)

 00:09:19

▶ And tonight here in Curville, as the number of these crosses grows alongside the death goal, search crews tell me they are prepared to be here working for the next several weeks if not months.

库维尔十字架随死亡数增加，搜救队准备持续工作数周甚至数月。

▶ Tom.

汤姆。

▶ Morgan Chesky again from Texas.

摩根·切斯基德州报道。

▶ Morgan, thank you.

摩根，谢谢。

▶ Now to the violent clashes as protesters try to block ICE agents from carrying out immigration enforcement operations, including at a cannabis farm in California.

现在报道抗议者与ICE探员在加州大麻农场的冲突。

[Back to Top](#)

 00:09:42

▶ Liz Croyts is there.

莉兹·克罗伊茨现场报道。

▶ Tonight we're learning more about this chaotic showdown between ICE agents who arrived at two Southern California cannabis farms executing search warrants and the protesters trying to stop them.

今晚了解更多ICE探员与抗议者在南加州大麻农场的冲突细节。

▶ This boy now looking for his mom who he says is two months pregnant and among those detained Thursday.

这名男孩寻找据称怀孕两个月并被拘留的母亲。

▶ I want to go to get my mom.

"我要找妈妈"。

[Back to Top](#)

 00:10:05

▶ I can't care.

"我不管"。

▶ Guadalupe Torres says her husband, a U.S. citizen in Iraq war veteran who works as a security guard here was also detained.

瓜达卢佩·托雷斯称其伊拉克战争退伍军人的丈夫也被拘留。

▶ Video shows him arriving in his car, talking to agents and later backing up as tear gas is deployed.

视频显示他驾车抵达，与探员交谈后因催泪瓦斯撤退。

▶ Where is the constitution in this?

"宪法在哪？"

▶ Where is the U.S.

"美国在哪？"

▶ And this like we fought for this.

"我们曾为之奋战"。

[Back to Top](#)

 00:10:24

▶ We fought for your freedom and he's not even free.

"为你自由而战，他却失去自由"。

▶ ICE tonight telling us Torres's husband was among several U.S. citizens arrested for assault.

ICE称托雷斯丈夫因袭击被捕。

▶ Borders are Tom home and condemning the violence against ICE agents, including these protesters throwing rocks at them in the FBI tonight looking for this man appearing to pull out a gun and open fire on officers.

当局谴责针对ICE的暴力，FBI正通缉一名疑似枪击探员的男子。

[Back to Top](#)

▶ What happened in California is just another example of protestors becoming criminals and they've been emboldened by even members of Congress who compare ICE to Nazis and races and terrorists.

"加州事件显示抗议者变成罪犯，国会成员将ICE比作纳粹更助长其气焰"。

▶ This latest clash comes after two violent incidents in Texas.

此前德州发生两起暴力事件。

▶ In Alvarado police say attackers open fire during a planned ambush on an ICE detention center wounding an officer.

阿尔瓦拉多警方称，袭击者在对ICE拘留中心的伏击中开火，打伤一名警官。

[Back to Top](#)

▶ And in Macalan, an armman was killed after shooting at a border patrol station.

而在麦卡兰，一名武装分子在向边境巡逻站开枪后被击毙。

▶ Back here in California, DHS saying 200 undocumented workers were arrested and at least 10 migrant children, some as young as 14, were found working there.

回到加州，国土安全部称200名无证工人被捕，至少10名移民儿童（最小仅14岁）在该处工作。

▶ This marijuana plantation is a clear cut example of labor trafficking and child trafficking with your heinous crimes.

这座大麻种植园是劳工贩卖和儿童贩卖的典型案列，罪行极其恶劣。

[Back to Top](#)

▶ But immigrant advocates slamming President Trump's deportation efforts.

但移民权益人士抨击特朗普总统的驱逐政策。

▶ What is the mood right now in this community?

目前这个社区的情绪如何？

▶ There's a lot of concern and a lot of fears to have the tear gas against civilians.

民众对使用催泪瓦斯充满担忧和恐惧。

▶ The cruelty is the point.

残忍就是目的。

▶ And tonight the farm says they fully comply with search warrants.

今晚农场表示完全配合搜查令。

▶ Meanwhile, we've learned that a worker who fell during the chaos of the raids is now on life support.

同时，我们获悉一名在突袭混乱中摔倒的工人目前靠生命维持系统存活。

[Back to Top](#)

 00:11:49

▶ The farm workers union previously said he had died.

农场工人工会此前称他已死亡。

▶ Tom.

汤姆。

▶ OK, Liz, we thank you.

好的，莉兹，谢谢你。

🎧 Tonight we're learning stunning details in the escape of the convicted murderer known as the devil in the Ozarks, a black sharpie and a can lid.

今晚我们获悉“奥扎克恶魔”杀人犯越狱的惊人细节：一支黑色马克笔和一个罐头盖。

🎧 Some of the items he used to escape.

这些是他用于越狱的部分工具。

🎧 Pre-Eastry there has our story.

普里斯特里将带来报道。

🎧 We have a new details emerging on how a former police chief turned convicted murderer managed to escape an Arkansas prison.

最新细节显示，这名从警长沦为杀人犯的男子如何逃出阿肯色州监狱。

[Back to Top](#)

 00:12:14

🎧 According to officials Grant Hardin seen here escaping an Arkansas prison back in May, wearing a makeshift law enforcement uniform pieced together from old prison issued clothing that the 56 year old colored with a sharpie.

据官方描述，56岁的格兰特·哈丁今年5月越狱时穿着用旧囚服拼凑的“警服”，并用马克笔涂色。

🎧 He designed a homemade badge from a can lid, a button and a Bible cover.

他用罐头盖、纽扣和圣经封皮自制了警徽。

🎧 We have any indication as to how long he had been preparing for this escape.

是否有迹象表明他策划了多久？

[Back to Top](#)

⏮ Not a specific for me to prime in, you know, the ballpark of six to eight months is to when he was probably actively getting the material together, starting to manufacture the uniform.

具体时间不详，但大约6到8个月前他开始收集材料并制作制服。

⏮ Authorities add that Hardin had with him a pair of wooden pallets fashioned together to make a ladder and later set up a base camp near the prison to Arkansas prison employees have been fired.

当局补充说，哈丁用木托盘制成梯子，并在监狱附近设立营地。两名阿肯色州监狱员工已被解雇。

⏮ One for allowing Hardin to go outside the kitchen area where he worked unsupervised and the other for opening the gate from a watchtower and letting him walk off prison grounds without verifying his identity.

一人因允许哈丁无人监督离开厨房区域，另一人因未核实身份就从瞭望塔开门放行。

[Back to Top](#)

⏮ You don't open that gate for anybody or anything.

那道门绝不能为任何人或任何事打开。

⏮ Um, when there's not a ground person there to verify who it is.

若没有地面人员核实身份。

⏮ Hardin, the subject of several true crime documentaries, was dubbed the devil in the Ozarks and was serving an 80 year prison sentence for killing a man and raping a school teacher.

哈丁是多部真实犯罪纪录片的主角，被称为“奥扎克恶魔”，因杀害一名男子并强奸教师被判80年监禁。

⏮ He was eventually found a mile and a half away from the prison.

他最终在距监狱1.5英里处被抓。

[Back to Top](#)

 00:13:34

⏮ He has now been moved to a super max facility and faces new escape charges for which he's pleaded not guilty.

现已被转移至超级监狱，并对越狱新指控拒不认罪。

⏮ Prius, breather, NBC news.

普里斯特里，NBC新闻。

⏮ And we'll be right back with an exclusive with some of the key witnesses in the Diddy trial now speaking publicly for the first time to date line about the abuse and Diddy's instructions in those so called freakoffs.

稍后为您带来Diddy审判关键证人的独家采访，他们首次向《日界线》公开所谓“性爱派对”中的虐待和Diddy的指令。

[Back to Top](#)

 00:13:58

⏮ We've got exclusive new interviews and details about Sean Diddy Combs' criminal trial a week after it ended in a split verdict.

在肖恩·Diddy·库姆斯刑事审判出现分歧裁决一周后，我们获得独家新采访和细节。

⏮ Combs' former assistant and an exotic dancer involved in those so called freakoffs now speaking out to date line.

库姆斯的前助理和参与“性爱派对”的脱衣舞女向《日界线》发声。

⏮ Here's Andrew Caini.

安德鲁·凯尼报道。

🎵 Tonight, several insiders at the center of Sean Diddy Combs' criminal trial, once part of his closely guarded world, are speaking out to date line.

今晚，Diddy刑事审判核心的多名内部人士——曾是他严密保护圈子的一部分——向《日界线》开口。

[Back to Top](#)

 00:14:23

🎵 It was Mania and it was just toxic.

那是一种疯狂，充满毒性。

🎵 Capricorn Clark, a former personal assistant to Combs who testified for the prosecution, said she witnessed several disturbing incidents during her decade with him, including an assault on his former girlfriend, Cassie Ventura.

控方证人、库姆斯前私人助理卡普里科恩·克拉克称，十年间目睹多起恶性事件，包括其殴打前女友卡西·文图拉。

🎵 I took Cassie back to the plus house and the minute we walked in, he started beating her up in front of me.

我带卡西回豪宅，一进门他就当着我面殴打她。

[Back to Top](#)

 00:14:45

🎵 What do you do? Cry, unfortunately.

你能怎么办？只能哭。

🎵 He had an underwear and a robe. He kicked her the entire time.

他穿着内裤和浴袍，一直踢她。

🎵 After Ray Hayes, an exotic dancer who also testified for the prosecution, participated in the so called freakoffs involving Ventura, all while Combs watched.

脱衣舞女蕾·海斯也为控方作证，称参与了文图拉在场的“性爱派对”，库姆斯全程旁观。

🎵 The instructions was I was not supposed to look at him, acknowledge him, talk to him, and we both were supposed to act like he wasn't even there.

指令要求我不能看他、理他或说话，两人要假装他不存在。

[Back to Top](#)

 00:15:12

🎵 Despite that, Hayes says Combs directed the action and Ventura seemed willing to follow his instructions.

但海斯称库姆斯实际操控过程，文图拉似乎愿意服从。

🎵 I can't look at those reactions and confidently say it was the rest.

我无法断言她的反应是出于自愿。

🎵 You know, it may have been, but I didn't read it that way.

或许她是，但我不这么认为。

🎵 Ventura sued Combs in 2023, accusing him of sexual abuse and sex trafficking.

文图拉2023年起诉库姆斯性侵和性贩卖。

🎵 He settled for \$20 million with no admission of wrongdoing, but not before it became public.

库姆斯以2000万美元和解且未认罪，但此事已公开。

[Back to Top](#)

▶ After that came the criminal charges, the trial, and the verdict heard around the world.

随后刑事指控、审判和全球关注的裁决接踵而至。

▶ In the matter of U.S. versus Combs, count one, not guilty.

“美国诉库姆斯案”第一项：无罪。

▶ Transportation for prostitution, guilty.

运送卖淫，有罪。

▶ Combs was found not guilty of racketeering and sex trafficking charges, but will be sentenced in October for his conviction onto other lesser charges.

库姆斯敲诈和性贩卖罪名不成立，但因其他较轻罪名将于10月判刑。

[Back to Top](#)

▶ Andrea Canning and BC News, New York.

安德莉亚·坎宁，NBC新闻纽约。

▶ And you can see much more of Dateline's exclusive interviews with those insiders tonight at 9.8 Central.

更多《日界线》独家采访将于中部时间晚9点8分播出。

▶ And we're back in a moment with a wild scene in Detroit where it was literally raining money, thousands of dollars worth, why it was one man's dying wish.

稍后带您看底特律“天降钞票”奇景——价值数千美元，竟是一名男子的临终遗愿。

▶ Stay with us.

请别走开。

▶ And we're back down with massive icebergs floating dangerously close to homes in Greenland.

接下来关注格陵兰岛巨型冰山逼近民宅的危险画面。

[Back to Top](#)

 00:16:25

▶ Look at that.

看这一幕。

▶ These incredible images of skyscraper-sized icebergs close to crashing on shore.

摩天大楼般的冰山几乎撞上岸的震撼影像。

▶ Local officials say they're aware of the iceberg's movement and are prepared for the worst.

当地官员称正监测冰山动向并做最坏准备。

▶ Detroit money.

底特律撒钱事件。

▶ Literally, look at this.

快看这个。

▶ Falling from the sky, a helicopter hired to drop 5,000 bucks and rose petals to honor the last wish from Darryl Thomas, who died last month.

直升机撒下5000美元和玫瑰花瓣，实现上月去世的达里尔·托马斯的遗愿。

[Back to Top](#)

 00:16:49

▶ His son's got the chopper to drop all of that money.

其子雇直升机撒钱。

▶ Thomas was a professional race car driver who was also a brother, father, and grandfather.

托马斯是职业赛车手，也是兄弟、父亲和祖父。

▶ And here at home we're remembering a giant of politics.

国内方面，我们缅怀一位政坛巨人。

▶ David Gergen died yesterday.

戴维·格根昨日去世。

▶ He was a top adviser to four presidents across the political spectrum.

他是跨越党派、服务四位总统的高级顾问。

▶ Nixon, Ford, Reagan, and Clinton, he then was a mainstay as a political analyst on our televisions.

尼克松、福特、里根和克林顿时期，他后来成为电视政治分析主力。

[Back to Top](#)

 00:17:12

▶ David Gergen was 83 years old.

戴维·格根享年83岁。

▶ And when we come back tonight when a gunman showed up to his church, a deacon used his truck to stop a potential mass shooting.

稍后报道：枪手现身教堂时，一名执事用卡车阻止潜在大规模枪击。

▶ Now the community is giving him the keys to a brand new set of wheels.

如今社区赠他新车钥匙。

▶ I said, it's so much. It's so happy.

他说：“太棒了，太开心了。”

▶ Finally tonight, there's good news about the deacon who risked his life to save his community.

最后报道：冒死救社区的执事迎来好消息。

[Back to Top](#)

 00:17:34

▶ Shakyal Brewster has this one.

沙基尔·布鲁斯特报道。

▶ So did our games, but that doesn't mean that we didn't have.

我们虽有分歧，但不乏共识。

▶ The livestream showed parishioners inside a Michigan church hearing gunshots and scrambling for cover.

直播显示密歇根州教堂信徒听到枪声后躲避。

▶ Please, everybody come to the back.

“所有人到后面来！”

▶ But outside just moments before, deacon Richard Prior was in his Ford F-150 running late for church that Sunday morning in June when he saw a gunman approaching the building, wearing a tactical vest.


但此前片刻，执事理查德·普赖尔开福特F-150赶赴6月周日礼拜时，看到穿战术背心的枪手逼近教堂。

[Back to Top](#)

 00:18:01

 It wasn't a smile, it was a smirk.


那不是微笑，是狞笑。

 He just kind of looked at me and he just turned and continued walking with the gun in hand.

他瞥我一眼就转身持枪前行。

 Yes.

是的。

 He called 911, but knowing even seconds were critical, Prior struck the gunman with his truck, giving church security time to take out the suspect, helping to save dozens of lives.

他拨打911，但深知分秒必争，便用车撞击枪手，为教堂安保击毙嫌犯争取时间，拯救数十人。

 He put a round through my truck that disabled my truck.

他一枪打坏我的车。

[Back to Top](#)

 00:18:24

 The incident leaving Prior without a truck to use.

事件导致普赖尔无车可用。

 But now.

但现在。

 Thank you.

谢谢。

 Thank you.

谢谢。

▶ Thank you.

谢谢。

▶ A local Ford dealership, gifting Prior a prepaid two year lease on a brand new F-150.

当地福特经销商赠送全新F-150两年租赁权。

▶ I was overwhelmed.

我激动不已。

▶ It was hard for me to kind of keep my emotions under control.

难以控制情绪。

[Back to Top](#)

 00:18:44

▶ A more than 400 horsepower reward for his massive act of bravery.

400多马力的车奖励其英勇行为。

▶ All of us are capable of protecting each other.

我们都能保护彼此。

▶ A grateful community celebrating adekons heroic instincts, Shaqiel Brewster and BC News.

社区感激执事英雄本能，沙基尔·布鲁斯特，NBC新闻。

▶ And that's Nightly News for this Friday.

以上就是本周五《晚间新闻》。

▶ I'm Tom Yama.

我是汤姆·亚马。

 Thanks so much for watching.

感谢收看。

 Tonight and always, we're here for you.


今晚和永远，我们为您守候。

[Back to Top](#)

 00:19:07

 Good night.

晚安。

 We thank you for watching and remember, stay updated on breaking news and top stories on the NBC News app or watch live on our YouTube channel.

感谢观看，请通过NBC新闻应用或YouTube频道直播获取突发新闻和头条。

[Back to Top](#)

